

	Informační technologie - Procedury registrace kulturních prvků	ČSN ISO/IEC 15897 97 9707
---	--	-------------------------------------

Information technology - Procedures for registration of cultural elements

Technologies de l'information - Procédures pour l'enregistrement des éléments cultures

Informationstechnik - Verfahren für die Registrierung kulturabhängiger Datenelemente

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO/IEC 15897:1999. Mezinárodní norma ISO/IEC 15897:1999 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO/IEC 15897:1999. The International Standard ISO/IEC 15897:1999 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,
2002

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány
a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

63834

ISO/IEC 646:1991 zavedena v ČSN ISO/IEC 646 (369104) Informační technika. 7-bitový kódovaný soubor znaků ISO pro výměnu informací

ISO/IEC 2022:1994 zavedena v ČSN ISO/IEC 2022 (369114) Informační technologie - Struktura znakových kódů a metody rozšiřování

ISO 3166 (všechny části), zavedena v ČSN ISO 3166 (971002) Kódy pro názvy zemí a jejich částí

ISO 4217:1995, zavedena v ČSN ISO 4217 (971003) Kódy pro měny a fondy

ISO 8601:1988, zavedena v ČSN EN 28601 (978601) Datové prvky a formáty výměny. Výměna informací - Prezentace data a času (idt. ISO 8601:1988), nahrazena ISO 8601:2000

ISO/IEC 8824:1990, zavedena v ČSN ISO/IEC 8824 (369632) Informační technika. Propojení otevřených systémů. Abstraktní syntaktická notace jedna (ASN.1). Specifikace

ISO/IEC 8825:1990, zavedena v ČSN ISO/IEC 8825 (369635) Informační technika. Propojení otevřených systémů. Specifikace základních kódovacích pravidel pro abstraktní syntaktickou notaci jedna (ASN.1)

ISO/IEC 9945-2:1993, dosud nezavedena

ISO/IEC 10646-1, zavedena v ČSN ISO/IEC 10646-1 (369143) Informační technologie - Univerzální víceoktetový kódovaný soubor znaků (UCS) - Část 1: Architektura a základní vícejazyčná úroveň

Vypracování normy

Zpracovatel: RNDr. Vratislav Datel, CSc, IČO 47572507

Technická normalizační komise: TNK 42 Výměna dat

Pracovník Českého normalizačního institutu: ing. Petr Wallenfels

Strana 3

MEZINÁRODNÍ NORMA
Informační technologie -
Procedury registrace kulturních prvků

První vydání
1999-10-15

ICS 35.040; 35.240.99

Obsah

Strana

Předmluva

.....
..... 4

Úvod	5
1 Předmět normy	6
2 Normativní odkazy	6
3 Definice	7
4 Registrační autorita	7
5 Odpovědná organizace	8
6 Pravidla na zpracování návrhu	8
7 Postupy při odvolání se proti rozhodnutí	12
Příloha A (normativní) Formulář žádosti o záznam kulturní specifikace	13
Příloha B (informativní) Příklad žádosti o záznam kulturní specifikace	14
Příloha C (normativní) Externí odkazy na kulturní specifikace	15
Příloha D (informativní) Ukázka Dánské a Irské textem vyjádřené kulturní specifikace	16
Příloha E (normativní) „reorder-after“ konstrukce POSIX LC_COLLATE	27
Příloha F (informativní) Popis textem vyjádřených kulturních prvků	37
Příloha G (informativní) Bibliografie	41

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) a IEC (Mezinárodní elektrotechnická komise) spolu tvoří celosvětový normalizační systém. Národní instituce, které jsou členy ISO a IEC, se účastní prací na mezinárodních normách prostřednictvím svých technických komisí ustavených těmito institucemi tak, aby reprezentovaly jednotlivé technické obory. Technické komise ISO a IEC spolupracují v oblastech společného zájmu. Další mezinárodní organizace, vládní i nevládní, se ve spolupráci s ISO a IEC také účastní těchto prací.

Mezinárodní normy jsou navrhovány v souladu s pravidly, které jsou obsaženy ve Směrnících ISO/IEC, Část 3.

V oblasti informační technologie ustavila ISO a IEC společnou technickou komisi, (Joint Technical Committee) ISO/IEC JTC 1. Návrhy mezinárodních norem přijatých touto společnou komisí jsou rozesílány národním institucím ke schválení před jejich přijetím jako mezinárodní normy. Jsou schvalovány podle procedury vyžadující přinejmenším souhlas 75% hlasujících členů.

Mezinárodní normu ISO/IEC 15897 připravila technická komise CEN/TC 304 Technologie souborů znaků (jako CEN ENV 12005), a zvláštním postupem „fast-track“ ji převzala, v souběžném hlasování se souhlasem národních institucí členů ISO a IEC, společná technická komise ISO/IEC JTC 1.

Přílohy A, C a E jsou normativní částí této mezinárodní normy. Přílohy B, D, F, G a H jsou pouze informativní.

Úvod

Rozdíly mezi jednotlivými kulturami světa jsou základem nutnosti přijmout pro každou z nich odlišný nástroj informačních technologií. Normalizované metody, které zpracovává ISO/IEC JTC1/SC 22 vytvářejí podmínky na jejich snazší zavádění. Registrování místních konvencí v globálně přístupném registru to ještě více usnadňuje. CEN/TC 304 byla první komisí, která zahájila práce na takovém registru a výsledkem se stala předběžná evropská norma ENV 12005:1996. Tato mezinárodní norma je výsledkem „fast-track“ postupu DS/ENV 12005, Dánské normalizační asociace, a je ekvivalentem CEN ENV 12005.

Tato mezinárodní norma obsahuje procedury pro registraci kulturních prvků a to jak pro textové vyjádření, tak i pro formálnější způsob používající technik uvedených v ISO/IEC 9945-2 POSIX Shell a obslužných programech. Registrace bude probíhat zdarma a její výsledek bude volně přístupný na adrese <http://www.dkuug.dk/culreg/>. Tím se stanou informace o kulturních konvencích pro procedury na trhu informačních technologií volně a snadno přístupné. Některé z těchto konvencí mohou být implementovány automaticky přesunem formálních specifikací POSIX.

1 Předmět normy

Tato mezinárodní norma specifikuje procedury na přípravu, publikování a údržbu registru kulturních specifikací pro počítačové použití, včetně volné formy specifikace textem vyjádřených kulturních prvků, lokalizací a znakové mapy POSIX, které vyhovují ISO/IEC 9945-2. Registr je k dispozici v tištěné a elektronické podobě a text kulturních specifikací je zaznamenán způsobem, který je nezávislý na jakémkoli kódovaném souboru znaků.

Každý registrovaný kulturní prvek musí mít jedinečné identifikátory v konkrétním normalizovaném formátu, který je popsán v 6.8. Číselný identifikátor a tokenový identifikátor musí být přidělen ke každému registrovanému prvku kulturní specifikace, lokalizaci, znakové a repertoárové mapě POSIX. Tyto identifikátory jsou jedinečnou identifikací kulturních specifikací, jsou určeny pro použití s lokalizačním mechanismem POSIX, případně s dalšími lokalizacemi a znakovými mapami, jaké se používají v programovacích jazycích, manipulaci v databankách, komunikačních protokolech a pro identifikaci a specifikaci lidmi.

Polem pro použití této mezinárodní normy je poskytnutí odkazů pro implementátory, dodavatele, uživatele a normalizační organizace, které jsou potřebné k určení kulturních požadavků v daném kulturním prostředí. Registrované položky používající určité metody formální specifikace POSIX mohou být také použity operačním systémem POSIX a dalším softwarem schopným tyto specifikace využít.

-- Vynechaný text --